

ГОУ ВПО Российско-Армянский (Славянский) университет

Утверждено
Директор Института филологии
и межкультурной коммуникации
Таткало Н.И.
« 08 » 07 2024 , протокол №1

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины: История языка (французский язык)

Автор: Минасян Ж.А. к.ф.н., доцент

Ф.И.О, ученое звание (при наличии), ученая степень (при наличии)

Направление подготовки: 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

Наименование образовательной программы: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

1. АННОТАЦИЯ

1.1. Краткое описание содержания данной дисциплины:

В предлагаемом курсе рассматривается предмет истории языка, основные законы исторического развития языка, а также сравнительно-исторический метод изучения языков. Рассматриваются основные этапы исторического развития изучаемого языка, становление национального литературного языка в связи со становлением нации, формирование системы изучаемого языка в различные исторические периоды его развития (фонетика, грамматика, лексика, графика), литературный язык и диалекты.

Требования к исходным уровням знаний и умений студентов:

Студенты должны иметь хорошее понимание современного языка, который они изучают, поскольку знание основ языка поможет им лучше понять эволюцию языка и изменения в его структуре и функциях на протяжении времени.

1.2. Трудоемкость в академических кредитах и часах, формы итогового контроля (экзамен/зачет):

Программа рассчитана для VII семестра IV курса, предполагает проведение 68 аудиторных часов два раза в неделю по 2 часа в течение семестра. Вид контроля - экзамен.

1.3. Взаимосвязь дисциплины с другими дисциплинами учебного плана специальности (направления):

Данная дисциплина находится в логической связи с такими дисциплинами учебного плана, как: «Теоретическая грамматика», «Теоретическая фонетика», «Лексикология», «Практический курс первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения I иностранный язык».

1.4. Результаты освоения программы дисциплины:

Код компетенции (в соответствии рабочим с учебным планом)	Наименование компетенции (в соответствии рабочим с учебным планом)	Код индикатора достижения компетенций (в соответствии рабочим с учебным планом)	Наименование индикатора достижений компетенций (в соответствии рабочим с учебным планом)
--	---	--	---

УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.1	Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.
		УК-5.2	Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп.
		УК-5.3	Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.

2. УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА

2.1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины: Формирование у студентов представления об основных закономерностях исторического развития французского национального литературного языка; расширение общекультурного и филологического кругозора учащихся; формирование у студентов стойкого интереса к приобретению дальнейших знаний и навыков в области филологии вообще и французской филологии в частности.

Задачи дисциплины: в задачи дисциплины входит изложение важнейших изменений фонологической, лексической систем и грамматического строя французского языка на протяжении всей истории его развития и установление причинных связей, управляющих данными изменениями.

В результате прохождения данного курса, студент должен не только **знать** основные процессы изменений в области фонетики, грамматики и лексики французского языка, но и **уметь** объяснить специфические черты современного языка с точки зрения его истории.

2.2. Трудоемкость дисциплины и виды учебной работы (в академических часах и зачетных единицах)

Виды учебной работы	Всего, в акад. часах	Распределение по семестрам					
		<u>5</u> сем	<u>6</u> сем	<u>7</u> сем	<u>8</u> сем.	<u>—</u> сем	<u>—</u> сем.
1	2	3	4	5	6	7	8
1. Общая трудоемкость изучения дисциплины по семестрам, в т. ч.:	108			108			
1.1. Аудиторные занятия, в т. ч.:	34			34			
1.1.1. Лекции	18			18			
1.1.2. Практические занятия, в т. ч.	16			16			
1.1.2.1. Обсуждение прикладных проектов							
1.1.2.2. Кейсы							
1.1.2.3. Деловые игры, тренинги							
1.1.2.4. Контрольные работы	4			4			
1.1.2.5. Другое (указать)							
1.2. Самостоятельная работа, в т. ч.:	74			74			
1.2.1. Подготовка к экзаменам							
1.3. Консультации							
1.4. Другие методы и формы занятий							
Итоговый контроль (Экзамен, Зачет, диф. зачет - указать)	Экзамен			Экзаме н			

2.3. Содержание дисциплины

2.3.1. Тематический план и трудоемкость аудиторных занятий (модули, разделы дисциплины и виды занятий) по рабочему учебному плану

Разделы и темы дисциплины	Всего (ак. часов)	Лекции (ак. часов)	Практ. Занятия (ак. часов)	Семина- ры (ак. часов)	Лабор. (ак. часов)	Другие виды занятий (ак. часов)
1	2=3+4+5+6+7	3	4	5	6	7
Тема 1. Introduction. Le latin parlé. Romania. Romanisation de la Gaule.	4	3	1			
Тема 2. Le latin parlé. Structure phonétique.	2	1	1			
Тема 3. Le latin parlé. Structure grammaticale.	2	1	1			
Тема 4. Le latin parlé. Vocabulaire.	2	1	1			

<i>Тема 5.</i> Le Gallo-Roman (V ^e -VIII ^e ss.). Formation de l'Etat Francique.	2	1	1			
<i>Тема 6.</i> Le Gallo-Roman. Structure phonétique.	2	1	1			
<i>Тема 7.</i> Le Gallo-Roman. Structure grammaticale.	2	1	1			
<i>Тема 8.</i> Le Gallo-Roman. Vocabulaire.	2	1	1			
<i>Тема 9.</i> L'ancien français (IX ^e -XIII ^e ss.). Conditions historiques du fonctionnement des dialectes. Les débuts du français.	2	1	1			
<i>Тема 10.</i> L'ancien français. Structures phonétique et grammaticale.	2	1	1			
<i>Тема 11.</i> L'ancien français. Vocabulaire.	2	1	1			
<i>Тема 12.</i> Le Moyen français. Conditions historiques de l'extention du français commun. Structures phonétique et grammaticale. Vocabulaire.	3	2	1			
<i>Тема 13.</i> Le français au XVI ^e siècle. Structures phonétique et grammaticale. Vocabulaire.	2	1	1			
<i>Тема 14.</i> Le français moderne (XVII ^e -XVIII ^e ss.). Structures phonétique et grammaticale. Vocabulaire.	2	1	1			
<i>Тема 15.</i> Le français contemporain (XIX ^e -XX ^e ss.). Structures phonétique et grammaticale. Vocabulaire.	2	1	1			
<i>Промежуточный контроль</i>	2		2			
ИТОГО	34	18	16			

2.3.2. Краткое содержание разделов дисциплины в виде тематического плана

Тема 1.	<p><i>Introduction.</i> <i>Le latin parlé. Romania. Romanisation de la Gaule.</i> Classifications des langues romanes. La conquête du Sud-Est (125 av. ne. e.). La première Université à Bordeaux (IV^e s.). Les peuples celtiques réunis par le chef gaulois Vercingétorix contre César. Les vestiges épigraphiques et les textes témoins littéraires. Литература: Chigarevskaïa N., Précis d'histoire de la langue française. M., Prosvechénié, 1984.</p>
Тема 2.	<p><i>Le latin parlé. Structure phonétique.</i> L'étude diachronique de la structure phonétique du latin parlé. Accent musical. Changements paradigmatiques. Modifications syntagmatiques. La chute des voyelles posttoniques. Hypercorrection. Dissimilation. Литература: Chigarevskaïa N., Précis d'histoire de la langue française. M., Prosvechénié, 1984.</p>
Тема 3.	<p><i>Le latin parlé. Structure grammaticale.</i> Le latin comme langue à flexion, dite synthétique ou flexionnelle. La déclinaison. L'adjectif. Le pronom. Le verbe. Литература: Chigarevskaïa N., Précis d'histoire de la langue française. M., Prosvechénié, 1984.</p>
Тема 4.	<p><i>Le latin parlé. Vocabulaire.</i> Les modifications du lexique du latin parlé. Les emprunts au grec et aux parlers celtiques et germaniques. Dérivation impropre. Formation de nouveaux noms. Les noms des jours de la semaine. Changements sémantiques. Литература: Chigarevskaïa N., Précis d'histoire de la langue française. M., Prosvechénié, 1984.</p>
Тема 5.	<p><i>Le Gallo-Roman (V^e-VIII^ess.). Formation de l'Etat Francique.</i> Le Haut Moyen âge. L'époque des dynasties mérovingienne et carolingienne en Gaule. Les invasions de nombreuses peuplades germaniques. L'évolution du latin en gallo-roman. L'apparition de différents dialectes romans. L'influence du dialecte francique. Le règne de Charlemagne (771 - 814). Le traité de Verdun dit <i>Serments de Strasbourg</i> (842) comme « une sorte d'acte de naissance du royaume de France et de l'ancien français ». Литература: Chigarevskaïa N., Précis d'histoire de la langue française. M., Prosvechénié, 1984.</p>
Тема 6.	<p><i>Le Gallo-Roman. Structure phonétique.</i> Changements paradigmatiques. Modifications paradigmatiques. La chute des voyelles finales. La diphtongaison des voyelles. Les diphtongues primaires : <i>ai, ei, oi, vi, ou, ie, uo</i>. La réduction des géminées. Première palatalisation. Литература: Chigarevskaïa N., Précis d'histoire de la langue française. M., Prosvechénié, 1984.</p>
Тема 7.	<p><i>Le Gallo-Roman. Structure grammaticale.</i> L'élimination des formes supplétives et synthétiques dans le verbe, la déchéance des cas. Le nom, le prénom, le verbe et l'adjectif en gallo-roman. Le pronom <i>ille</i>. Литература: Chigarevskaïa N., Précis d'histoire de la langue française.</p>

	M., Prosvechénié, 1984.
Тема 8.	<p><i>Le Gallo-Roman. Vocabulaire.</i></p> <p>Les emprunts germaniques. La dérivation par suffixation. Les suffixes verbaux <i>-are, -ire, -idiare</i>. Dérivation impropre.</p> <p>Литература: Chigarevskaïa N., Précis d'histoire de la langue française. M., Prosvechénié, 1984.</p>
Тема 9.	<p><i>L'ancien français (IX^e-XIII^ess.). Conditions historiques du fonctionnement des dialectes. Les débuts du français.</i></p> <p>Le régime féodal, particulièrement le commerce, en plein essor. La concentration du pouvoir royal et l'extension de « la langue du roi », du dialecte francien sur tout le territoire. Les langues d'oïl et les langues d'oc. Chanson de Roland, poème épique des Français.</p> <p>Литература: Chigarevskaïa N., Précis d'histoire de la langue française. M., Prosvechénié, 1984.</p>
Тема 10.	<p><i>L'ancien français. Structures phonétique et grammaticale.</i></p> <p>Changements paradigmatiques et modifications syntagmatiques. La vocalisation du <i>l</i> dur. Le début de la nasalisation des voyelles. Déviations aux règles de l'orthographe phonétique. Les trois catégories grammaticales du nom. Les différentes formes de l'article, de l'adjectif et du pronom de l'ancien français. Leurs fonctions. L'ordre des mots.</p> <p>Литература: Chigarevskaïa N., Précis d'histoire de la langue française. M., Prosvechénié, 1984.</p>
Тема 11.	<p><i>L'ancien français. Vocabulaire.</i></p> <p>Les doublets étymologiques. Les premiers emprunts à l'italien. La dérivation régressive. La synonymie. Traits principaux caractérisant les dialectes.</p> <p>Литература: Chigarevskaïa N., Précis d'histoire de la langue française. M., Prosvechénié, 1984.</p>
Тема 12.	<p><i>Le Moyen français (XIV^e-XV^ess.). Conditions historiques de l'extention du français commun. Structures phonétique et grammaticale. Vocabulaire.</i></p> <p>La guerre de Cent Ans (1337 - 1453). La « Jacquerie ». L'unification totale du pays. L'école poétique de Guillaume Machaut : Christine de Pisan, Charles d'Orléans, François Villon. Les changements paradigmatiques et les modifications syntagmatiques dans le système phonétique du moyen français. Les emprunts au latin et au grec.</p> <p>Литература: Chigarevskaïa N., Précis d'histoire de la langue française. M., Prosvechénié, 1984.</p>
Тема 13.	<p><i>Le français au XVI^e siècle. Structures phonétique et grammaticale. Vocabulaire.</i></p> <p>Conditions historiques de la formation du français, langue nationale. L'apparition de la bourgeoisie. La Renaissance française. François Rabelais. P. Ronsard et les autres poètes de la Pléiade. Les formes personnelles et non personnelles du verbes. Valurs et emploi des temps, des modes et des voix. La formation du vocabulaire des sciences et des techniques.</p> <p>Литература: Chigarevskaïa N., Précis d'histoire de la langue française.</p>

	M., Prosvechénié, 1984.
Тема 14.	<i>Le français moderne (XVII^e-XVIII^ess.). Structures phonétique et grammaticale. Vocabulaire.</i> Le bon usage du français : C. F. de Vaugelas, F. de Malherbe. Le siècle des « lumières ». La philosophie rationaliste de Descartes. P. Corneille et Racine, grands maîtres de la tragédie. Литература: Chigarevskaja N., Précis d'histoire de la langue française. M., Prosvechénié, 1984.
Тема 15.	Le français contemporain (XIX ^e -XX ^e ss.). Structures phonétique et grammaticale. Vocabulaire. La Révolution de 1789. Français littéraire, français parlé. Le romantisme et le réalisme comme courants littéraires. Les dialectes territoriaux, ainsi que les dialectes sociaux ou professionnels appelés « argots ». Abréviations. Литература: Chigarevskaja N., Précis d'histoire de la langue française. M., Prosvechénié, 1984.

2.3.3. Краткое содержание семинарских/практических занятий/лабораторного практикума:

Темы докладов к практическим занятиям:

1. Язык и общество. Внешняя история языка.
2. Французский язык среди других романских языков.
3. Словарь старофранцузского языка.
4. Первые описания французского языка.
5. Классический французский язык (XVII – XVIII вв.). Лингвистическая ситуация во Франции.
6. Работа над словарём в XVIII веке.

2.3.4. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются компьютерный класс, теле- и аудиоаппаратура, интерактивная доска, доступ к сети Интернет. Комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, научный читальный зал с возможностью оперативного доступа к современной справочной базе, мультимедийный проектор с экраном для презентаций, доступ к сети Интернет через Wi-Fi (во время самостоятельной подготовки и на лабораторных занятиях), компьютерный класс в рамках научной библиотеки университета.

2.4. Модульная структура дисциплины с распределением весов по формам контролей

Формы контролей	Веса форм текущих контролей в результирующих оценках текущих контролей			Веса форм промежуточных контролей в оценках промежуточных контролей			Веса оценок промежуточных контролей и результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей			Веса итоговых оценок промежуточных контролей в результирующей оценке промежуточных контролей	Веса результирующей оценки промежуточных контролей и оценки итогового контроля в результирующей оценке итогового контроля
	M1 ¹	M2	M3	M1	M2	M3	M1	M2	M3		
Вид учебной работы/контроля											
Тест						1					
Контрольная работа											
Опрос			1								
<i>Другие формы (Указать)</i>											
Веса результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей									0,5		
Веса оценок промежуточных контролей в итоговых оценках промежуточных контролей									0,5		
Вес итоговой оценки 1-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей											
Вес итоговой оценки 2-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей											
Вес итоговой оценки 3-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										1	
Вес результирующей оценки промежуточных контролей в результирующей оценке итогового контроля											0,5
зачет (оценка итогового контроля)											0,5
	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$

¹ Учебный Модуль

3. Теоретический блок (указываются материалы, необходимые для освоения учебной программы дисциплины)

3.1. Материалы по теоретической части курса

3.1.1. Учебник(и), учебное(ые) пособие(я):

а) Базовые учебники / Ouvrages de base:

1. Chigarevskaja N., Précis d'histoire de la langue française. M., Prosvechénié, 1984.
2. Brunot F. Histoire de la langue française dès origines à nos jours. P.: Colin, 1968.
3. Cohen M. Histoire d'une langue: le français. P.: Editions sociales, 1980.
4. Dauzat A. Les patois. P.: Delagrave, 1927.
5. Gougenheim G. Les mots français dans l'histoire et dans la vie. P.: Picard, 1962.

б) дополнительная литература / Ouvrages complémentaires:

1. Алисова Т., Репина Т., Таривердиева М. Введение в романскую филологию. М., 1987.
2. Dauzat A. Le guide du bon usage. Les mots, les formes grammaticales, la syntaxe. P.: Delagrave, 1955.
3. Gougenheim G. La langue populaire dans le premier quart du XIX siècle. -P.: Les Belles Lettres, 1929.
4. Gougenheim G. Etudes de grammaire et de vocabulaire français. P.: Picard, 1970.

3.1.2. Курс лекций:

Jacqueline Minassian « Histoire de la langue française ».

3.1.3. Электронные материалы (электронные учебники, учебные пособия, курсы и краткие конспекты лекций, презентации РРТ и т.п.):

1. France diplomatie - www.diplomatie.gouv.fr
2. Histoire du français – <http://www.axl.cefan.ulaval.ca/francophonie/>
3. Histoire en ligne – www.histoire-en-ligne.com

3.1.4. Глоссарий/терминологический словарь:

1. Dubois, J. et al., Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Paris, Larousse, 1994.
2. Ducrot, O., Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage, Paris, Seuil, 1979.
3. «Լեզվաբանական տերմինների ֆրանսերեն-հայերեն-ռուսերեն ուսումնական բառարան», 1993.

4. Фонды оценочных средств (указываются материалы, необходимые для проверки уровня знаний в соответствии с содержанием учебной программы дисциплины).

В ходе изучения учебной дисциплины используются следующие формы контроля знаний: устный опрос, доклады, тестовые задания, анализ текстов различных периодов, чтение и перевод текстов, экзамен.

Устный опрос ведётся на семинарских и лекционных занятиях.

При подготовке к семинарскому занятию выполняются самостоятельные практические задания. По окончании каждого модуля выполняется организованное тестирование. В конце семестра студенты выполняют контрольную работу.

Критерии оценивания результатов устного опроса

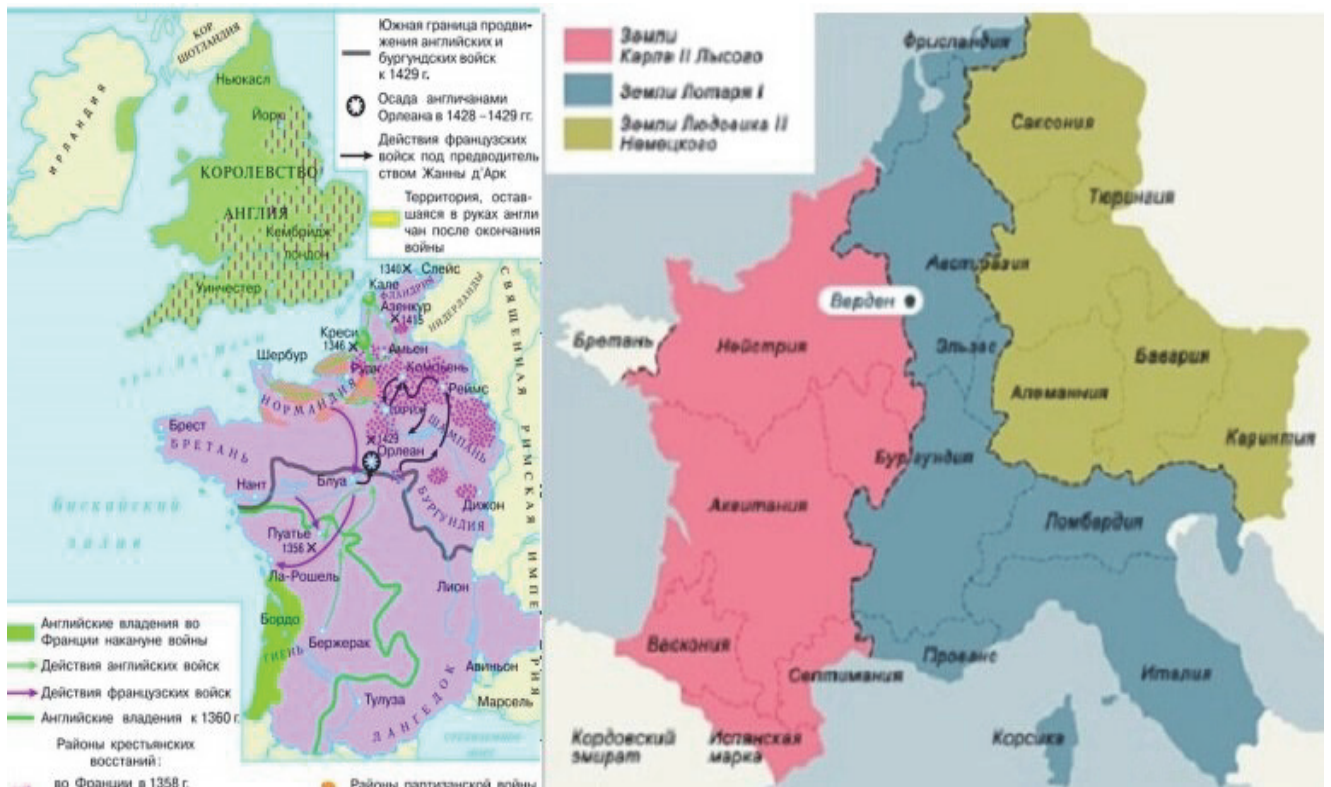
Уровень освоения	Критерии	Баллы
Максимальный уровень	Студент дал полный ответ на все вопросы по теме	88-100
Средний уровень	Студент дал неполный ответ на один из вопросов по теме	75-87
Минимальный уровень	Студент дал неполный ответ на половину вопросов по теме	40-74
Минимальный уровень не достигнут	Студент не ответил ни на один из вопросов по теме	0-39

4.1. Материалы по практической части курса:

4.1.1. Учебно-методические пособия, учебные справочники:

1. Катагощина Н.А., Гурычева М.С., Аллендорф К.А. История французского языка. М.: Высшая школа, 1976. – 319 с.
2. Скредина Л.М., Становая Л.А. История французского языка. М.: Высшая школа, 2001. – 463 с.
3. Щетинкин В.Е. Практикум по истории французского языка. Учебное пособие – М.: Высшая школа, 1984. – 100 с.
4. Шигаревская Н.А. История французского языка (на французском языке). – М.: Просвещение, 1984. – 285 с.

4.1.2. Наглядно-иллюстративные материалы:



Столетняя война и распад франков – этапы этногенеза французского этноса (Википедия).



Коронация Карла Великого (лайвинтернет.ру).

4.2. Вопросы и задания для самостоятельной работы студентов:

1. Les effets de la romanisation de la Gaule.
2. Les particularités du latin parlé.
3. Les conditions historiques de la formation de l'Etat francique.
4. Les particularités du français nouveau-né.
5. Le Grand Siècle de la pureté linguistique.
6. La langue de la Révolution.

4.3. Тематика рефератов, эссе и других форм самостоятельных работ:

1. Les tendances d'évolution du français moderne.
2. Le français dans les divers pays d'Europe. L'Universalité en Europe.
3. Le français hors d'Europe.
4. Le développement des dialectes territoriaux.
5. Les tendances d'évolution du français contemporain.
6. Le développement des dialectes sociaux et professionnels appelés « argots ».

4.4. Образцы вариантов контрольных работ, тестов и/или других форм текущих и промежуточных контролей:

Exercice 1

La Chanson de Roland en ancien français

- a) Lisez les cinq premiers vers du texte en ancien français (aidez-vous de la traduction en français moderne).
- b) Relevez les mots que vous reconnaissez, et dites quelles différences vous remarquez, quels mots de la même famille vous connaissez.
- c) Ce texte est-il écrit en prose ou en vers ? Justifiez votre réponse.

4.5. Перечень экзаменационных вопросов:

1. Le latin parlé. Romanisation de la Gaule.
2. Le latin parlé. Structures phonétique et grammaticale. Vocabulaire.
3. Le Gallo-Roman (V^e-VIII^ess.). Formation de l'Etat Francique.
4. Le Gallo-Roman. Structures phonétique et grammaticale. Vocabulaire.
5. L'ancien français (IX^e-XIII^ess.). Conditions historiques du fonctionnement des dialectes. Les débuts du français.
6. L'ancien français. Structures phonétique et grammaticale. Vocabulaire.
7. Le Moyen français. Conditions historiques de l'extention du français commun. Structures phonétique et grammaticale. Vocabulaire.
8. Le français au XVI^e siècle. Structures phonétique et grammaticale. Vocabulaire.
9. Le français moderne (XVII^e-XVIII^ess.). Structures phonétique et grammaticale. Vocabulaire.
10. Le français contemporain (XIX^e-XX^ess.). Structures phonétique et grammaticale. Vocabulaire.

4.6. Образцы экзаменационных билетов:

ГОУ ВПО
РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ
2024-2025 уч.г.
II семестр

Направление: «Лингвистика»

Кафедра теории языка и межкультурной коммуникации

Наименование дисциплины: История языка (французский язык).

БИЛЕТ №1

1. Le latin parlé. Romanisation de la Gaule.
2. Le français au XVI^e siècle. Structures phonétique et grammaticale. Vocabulaire.
3. Lisez la laisse ci-dessous en ancien français, puis complétez le texte traduit en français moderne.

Дата:

Зав. кафедрой Симонян А.А.

4.7. Образцы экзаменационных практических заданий:

Lisez la laisse (лесса, строфа в старофранцузских поэмах) ci-dessous en ancien français, puis complétez le texte traduit en français moderne.

Ancien français

«Cumpainz Rollant, l'olifan car sunez:

Si l'orrat Carles, ferat l'ost returner,

Succurrat nos li reis od tut sun barnet.»

Respont Rollant : « Ne placet Damnedeu

Que mi parent pur mei seient blasmet

Ne France dulce ja cheet en viltet !

Einz i ferrai de Durendal asez,

Ma bone espee que ai ceint al costet :

Tut en verrez le brant ensanglentet.

Felun paien mar i sunt assemblez :

Jo vos plevis, tuz sunt a mort livrez. » (Laisse LXXXIV)

Français moderne

« Roland mon ... ,sonnez l'olifan (олифант, рыцарский рог из слоновой кости):

Ainsi ... l'entendra, il ... revenir l'armée,

Il nous ... avec tous ses barons. »
 Roland ... : « Ne plaise à Dieu
 Que mes soient blâmés
 Et que ... France tombe dans le mépris !
 Mais je frapperai de Durendal avec force,
 Ma que j'ai ceinte au ... :
 Vous en verrez la lame tout
 Les félons ... se pour leur malheur.
 Je vous le jure, livrés à la mort. »

Vocabulaire

olifant m - олифант, рыцарский рог из слоновой кости
 blâmer - порицать, хулить
 ceindre l'épée (p.p. ceint) - приготовить к бою
 félon,-ne - предатель, изменник

4.8. Банк тестовых заданий для самоконтроля:

Quiz de compréhension :

<https://youtu.be/qNGWJiZx3YU>

Comment est née la langue française ?

Ecrivez c'est Vrai ou c'est Faux.	V	F
1. 274 millions de personnes parlent français en France.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Tous les francophones utilisent la même grammaire.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Les accents sont les mêmes partout.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Il a fallu plus de vingt siècles pour que la langue française se construise.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Les Français parlaient latin avant l'arrivée des Romains.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Le roman est une langue créée par les Romains.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Les Romains ont été chassés par les Francs.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Après Charlemagne ceux qui allaient à l'école parlaient latin.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Le roman était parlé partout en France	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- avec le même vocabulaire.
10. A Paris, on parlait français.
11. Le français devient la langue officielle à l'école avec François Ier.
12. Aujourd'hui la langue française comprend de nombreux mots étrangers.

4.9. Методики решения и ответы к образцам тестовых заданий:

Correction du quiz

Comment est née la langue française ?

- Ecrivez c'est Vrai ou c'est Faux.
- | | V | F |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. 274 millions de personnes parlent français en France. | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 2. Tous les francophones utilisent la même grammaire. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Les accents sont les mêmes partout. | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 4. Il a fallu plus de vingt siècles pour que la langue française se construise. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Les Français parlaient latin avant l'arrivée des Romains. | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 6. Le roman est une langue créée par les Romains. | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 7. Les Romains ont été chassés par les Francs. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8. Après Charlemagne ceux qui allaient à l'école parlaient latin. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9. Le roman était parlé partout en France avec le même vocabulaire. | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 10. A Paris, on parlait français. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 11. Le français devient la langue officielle à l'école avec François Ier. | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 12. Aujourd'hui la langue française comprend de nombreux mots étrangers. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Transcription de la vidéo (1'42)

Du 14 au 22 mars c'est la fête de la langue française. Elle est célébrée sur les 5 continents. Pourquoi ? Parce que le français est parlé par 274 millions de personnes, en France, en Belgique, au Québec, dans plusieurs pays d'Afrique avec des accents différents. Partout les

gens utilisent les mêmes mots et la même grammaire, mais il a fallu 25 siècles pour inventer cette langue. Au fait connais-tu l'histoire de la langue française ? Au Ve siècle avant Jésus-Christ, la France parle 3 langues, le grec, le ligurien et le gaulois. En -50 les romains envahissent la France avec leur langue : le latin. Au Ve siècle, le peuple des Francs prend leur place, prononcent le latin à leur manière, ajoute leur langue et crée ainsi une nouvelle langue, le roman. En 800, Charlemagne remet le latin dans les écoles et les églises. Alors les gens cultivés parlent latin et le peuple roman. Au 10e siècle, le roman a pris des centaines de formes différentes dans les régions. Pour dire oui, les gens du nord disent « oïl », les gens du sud disent « oc ». Peu à peu c'est la langue parlée près de Paris qui se répand, le francien, le français. Pour que tous les habitants se comprennent le roi François Ier décide en 1539 que les lois seront rédigées en français et après la Révolution, l'école se fait en français. Au fil des siècles des mots étrangers entrent dans la langue française. Pays est un mot gaulois, prudence est latin, magasin est arabe et internet est anglais. Tu vois une langue c'est vivant. Ça grandit tout le temps.

5. Методический блок

5.1. Методика преподавания

5.1.1. Методические рекомендации для студентов по подготовке к семинарским, практическим или лабораторным занятиям, по организации самостоятельной работы студентов при изучении конкретной дисциплины.

В рамках дисциплины «История французского языка» предусмотрено проведение лекций, семинарских занятий, выполнение самостоятельных заданий, выполнение курсовых работ и др. В процессе обучения студентов данной дисциплине предполагается проведение коллоквиумов, презентация проектов по отдельным темам, что позволит интенсифицировать процесс обучения; использование интерактивной доски при чтении лекций компьютерных технологий при проведении текущих и промежуточных аттестаций. Задания располагаются в последовательности, обеспечивающей нарастание сложности и переход от аналитического к синтезирующему характеру работы. Письменные задания проверяются с выставлением накопительных баллов. Устные задания проверяются во время практических аудиторных занятий. Курс обеспечен заданиями для самостоятельной работы и методические рекомендации для их выполнения. Через сеть Интернет обучающимся

обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам. При изучении данной дисциплины рекомендуется использовать учебно-наглядные пособия:

- географические карты;
- интерактивные карты;
- презентации.